



Foro de Pensamiento Social y Estratégico de América Latina

Forum of Social and Strategic Thought for Latin America

**PNUD - Ministerio de Asuntos Exteriores - Agencia
Española de Cooperación Internacional**

PNUD: United Nations Development Programme. Ministry of Foreign
Affairs. Spanish Agency of International Cooperation.

25 de Junio de 2007, Nueva York-EEUU

June 25, 2007, New York, EEUU



MINISTERIO de
DESARROLLO SOCIAL

PRESIDENCIA de la NACION | REPÚBLICA ARGENTINA



Forjamos nuestro presente con memoria

- Somos parte de la región latinoamericana rica, pero inequitativa.
- Venimos de historias violentas. En nuestro Sur, con la Doctrina de Seguridad Nacional.
- Fuimos sometidos a condicionamientos externos que impulsaron el quiebre de nuestra sociedad.

We make our present upon memory.

- We are part of the rich, but without equity, Latin America.
- Our history is full of violence. In our South, with the National Security Doctrine.
- We were forced to bear external conditioning that caused the bankruptcy of our society.



Lo que nos llevó a una deuda social interna (2001-2002)

- Más de 3 millones y medio de hogares sumergidos en la pobreza. Más de un millón en la indigencia. El 57,5 por ciento de la población.
- La mortalidad infantil era del 16,8 por mil.
- El 17,8 por ciento de desocupación (a mayo del año 2000, el 21,5 por ciento)

Reasons that led us to an internal social debt.

- More than 3.5 million homes were merged in poverty. More than a million, in indigence.
- Infant mortality was the 16.8 per thousand.
- The 17.8 per cent of unemployment (by May 2000, 21.5 per cent).



Los indicadores hoy:

- Han superado el umbral de la pobreza y la indigencia más de 1,7 millones de hogares argentinos. Habiendo descendido este indicador al 26,9 por ciento.
- La desocupación ha descendido al 8,7 por ciento.
- La mortalidad infantil al año 2005, es del 13,3 por mil.

The indicators, nowadays:

- More than 1.7 million of Argentine homes are in poverty or indigence. This indicator has come down to 26.9 per cent.
- Unemployment has come down to 8.7 per cent.
- Infant mortality up to the 2005 was 13.3 per thousand.



Cómo lo hicimos

- Con una política macroeconómica que permitió la renegociación de la mayor parte de la deuda externa (privada y pública) y generando empleo.
- Quebrando los condicionamientos de los organismos multilaterales de crédito externo.

How did we did it?

- With a macro economic policy that allowed the renegotiation of the biggest part of the external debt (private and public), and generating employment.
- Breaking the conditioning of the multilateral institutions of external credit.



Construimos Integración en las políticas sociales de la región

- MERCOSUR Social
- Comunidad Andina de Naciones
- Foro de Ministros de América Latina y el Caribe

We built integrality in the social policies of the Region.

- Social South Common Market
- Andine Community of Nations
- Forum of Social Development Ministers for Latin America and Caribbean.



Nuestro eje

La persona, la familia y la comunidad
como titulares de derecho.

Our crux

The person, the family and the community as
members entitled of rights.



Desterramos

- El clientelismo generador de corrupción.
- La focalización como política reductora y discriminadora de la problemática social.
- Las recetas que **“enlatan la realidad”**, y que fueron aconsejadas por algunos organismos internacionales.

We defeated

- Having people in need held as clients by corruption.
- The focusing as a reduction policy and discriminative of the social problems.
- The recipes that encase reality and that were recommended by several international organisms.



Estamos trabajando en Tres planes nacionales


- El de Desarrollo Local y Economía Social “Manos a la Obra”
- El Plan de Seguridad Alimentaria y
- El Plan Familias.

Los asumimos como herramientas transitorias. La mejor política social es la educación y el empleo.

We are working upon three national programs

- “Manos a la Obra”, a plan involving local development
- Nutrition and Food Security Programme
- Family Plan

We take them as temporary tools. The best social policy is education and employment.



Hoy hablamos de una bisagra en las políticas sociales con acceso para todos y todas

- Que supere los planes y programas sociales como herramientas contingentes.
- Y para fortalecer la organización social implementamos generadores de capacidades populares:
 - Promotores Territoriales para el Cambio Social.
 - CICs (Centros Integradores comunitarios)
 - Centros de Referencia

Today we speak of turning point in social policies, with access for all.

- that exceeds the social plans and social programs as contingent tools.
- To strengthen the social organization we created generators of popular capacities:
 - Territory Promoters of the Social Change.
 - CICs (Integral Community Centres)
 - Centres of Reference



Sentido de la política social = Umbral de cambio



Redes, voces, caminos, horizontes comunes, marcan este umbral a escala humana



**Desarrollo a escala humana con acceso
Construye = Identidad
Memoria
Verdad
Justicia
Organización**

**Meaning of the social policy:
threshold of change**



Nets, voices, roads, common horizons define this threshold at a human scale.



**Development at a human scale with access:
Builds = Identity
Memory
Truth
Justice
Organization**



"El Sentido de la política social es un Umbral de cambio".

"The meaning of the social policy is the threshold of change."